

## 2. Enfermedad / Emergencia (病気・緊急)

### 2-1 En caso de una enfermedad (病気の時)

#### 【Días laborables】(平日)

Centro Médico de la Ciudad de Sakai (Nishi-ku Ebarajicho 1-1-1 ☎072-272-1199 FAX072-272-9911)

**Atención** Es un hospital donde el paciente que necesita de un tratamiento especializado acude llevando una carta de presentación de otra institución médica.

Si no lleva la carta de presentación, deberá pagar una tarifa especial en adición a los gastos habituales de una atención médica.

#### 【Cuando se enferma en feriado o por la noche】(休日・夜間に急病になったとき)

Departamento	Nombre	Dirección	Horario de atención		
			Día laborable	Sábado	Domingo / Feriado
Pediatría * 1	Centro Médico de Emergencia para Niños de Sakai	Nishi-ku Ebarajicho 1-1-2 ☎072-272-0909 FAX072-272-5959	20:30–4:30 de la mañana siguiente	17:30–4:30 de la mañana siguiente	9:30–11:30 12:45–16:30 17:30–4:30 de la mañana siguiente
Medicina Interna * 2	Clínica de Emergencia Senboku de Sakai	Minami-ku Takeshirodai 1-8-1 ☎072-292-0099 FAX072-292-0629	×	17:30–20:30	9:30–11:30 12:45–16:30 17:30–20:30
Odontología	Centro de Salud Dental de Sakai	Sakai-ku Daisen-nakamachi 18-3 ☎072-243-0099 FAX072-243-3088	×	17:30–20:30	9:30–11:30 12:45–16:30

\* 1 Sólo para menores de secundaria (chugakko)

\* 2 Menores de secundaria (chugakko), acudir al Centro Médico de Emergencia para Niños de Sakai

#### 【Página Electrónica de Información Médica para Extranjeros】(外国人のための医療情報サイト) : Osaka Medical Net para Extranjeros

Se puede buscar información en japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita y tagalo.

También se puede buscar información básica sobre tratamiento médico, hospitales que atienden en idioma extranjero, etc.

<http://www.mfis.pref.osaka.jp/omfo/>

(Confección: División de Planificación de Salud de la Oficina de Atención Médica de la Prefectura de Osaka)

#### 【Cuestionario Médico Multilingüe】(多言語医療問診票)

Pueden ver por internet el cuestionario médico en 21 idiomas (inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, nepalí, francés, árabe, ruso, persa, camboyano, laosiano, alemán, croata, tamil, cingalés, ucraniano).

Si lo llena antes de ir al hospital, sería útil para la comunicación con el médico.

<http://www.kifjp.org/medical/>

**Atención** Este Cuestionario Médico Multilingüe puede ser actualizado, por lo tanto, debe averiguar antes de utilizar.

(Confección: Comunidad Internacional Hearty Konandai, Fundación Internacional Kanagawa)

### 2-2 En caso de incendio, enfermedad repentina o lesión grave

(火事の時、急病や大けがの時)

#### 【Llamar al 119】(119番通報)

Atienden 365 días, las 24 horas del día en cinco idiomas a través de un intérprete del centro de llamadas (inglés, chino, coreano, portugués y español).

**Atención** Puede tardarse algo de tiempo para lograr comunicarse al centro de llamadas

### 2-3 Cuando es víctima de un crimen (犯罪被害などにあったとき)

#### 【Llamar al 110】(110番通報)

Sírvase consultar la página “I. Correspondencia en caso de Emergencia” de la Fundación de Intercambio Internacional de Osaka (OFIX).